

InspirAIR® Home Premium

NOTICE DE PARAMÉTRAGE

CONFIGURATION GUIDE

PARAMETRIERANLEITUNG

HANDLEIDING VOOR HET INSTELLEN VAN PARAMETERS

INSTRUCCIÓN DE PARAMETRIZACIÓN

ISTRUZIONI PER LE IMPOSTAZIONI

FR

EN

DE

NL

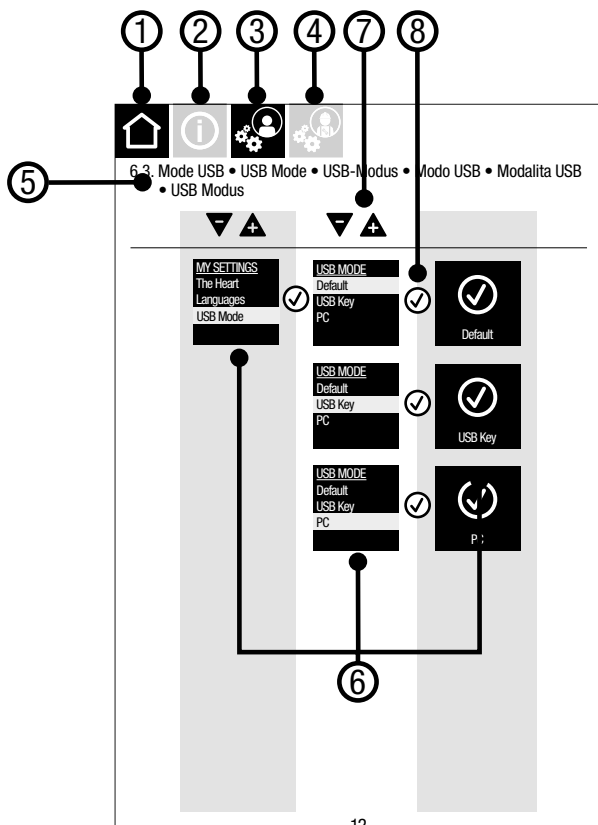
ES

IT



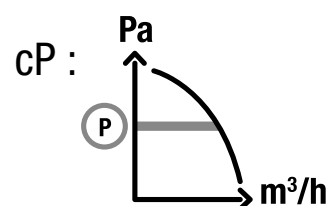
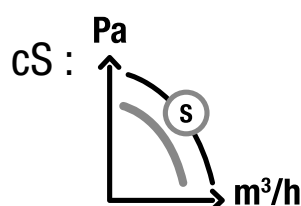
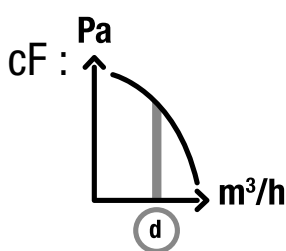
www.aldes.com

SENS DE LECTURE • READ DIRECTION • BEDEUTUNG DER LESE • BELANG VAN HET LEZEN • IMPORTANCIA DE LA LECTURA • IMPORTANZA DELLA LETTURA



	FR	EN	DE	NL	ES	IT
1	Menu principal	Main menu	Hauptmenü	Hoofdmenu	Menú principal	Menu principale
2	Menu informations	Information menu	Informationsmenü	Informatie menu	Menú información	Menu di informazioni
3	Menu réglage utilisateur final	End-user settings menu	Enduser Einstellungsmenü	Eindgebruiker instelmenu	Menú configuración de usuario final	Menu utente finale
4	Menu réglage professionnel	System settings menu	Systemeinstellung menü	Supteem instellingen menu	Menú sistema ajustes	Menu impostarioni di sistema
5	Fonction	Function	Funktion	Funcctie	Función	Funzione
6	Etapas de navigation	Navigation steps	Navigationsschritte	Navigatie stappen	Pasos de navegación	Passaggi di navigazione
7	Sélection +/-	Selection +/-	Auswahl +/-	Selectie +/-	Selección +/-	Selezione +/-
8	Validation	Validation	Bestätigung	Bevestiging	Validación	Convalida
9	Traductions	Translations	Übersetzungen	Vertaalwerk	Traducciones	Traduzioni

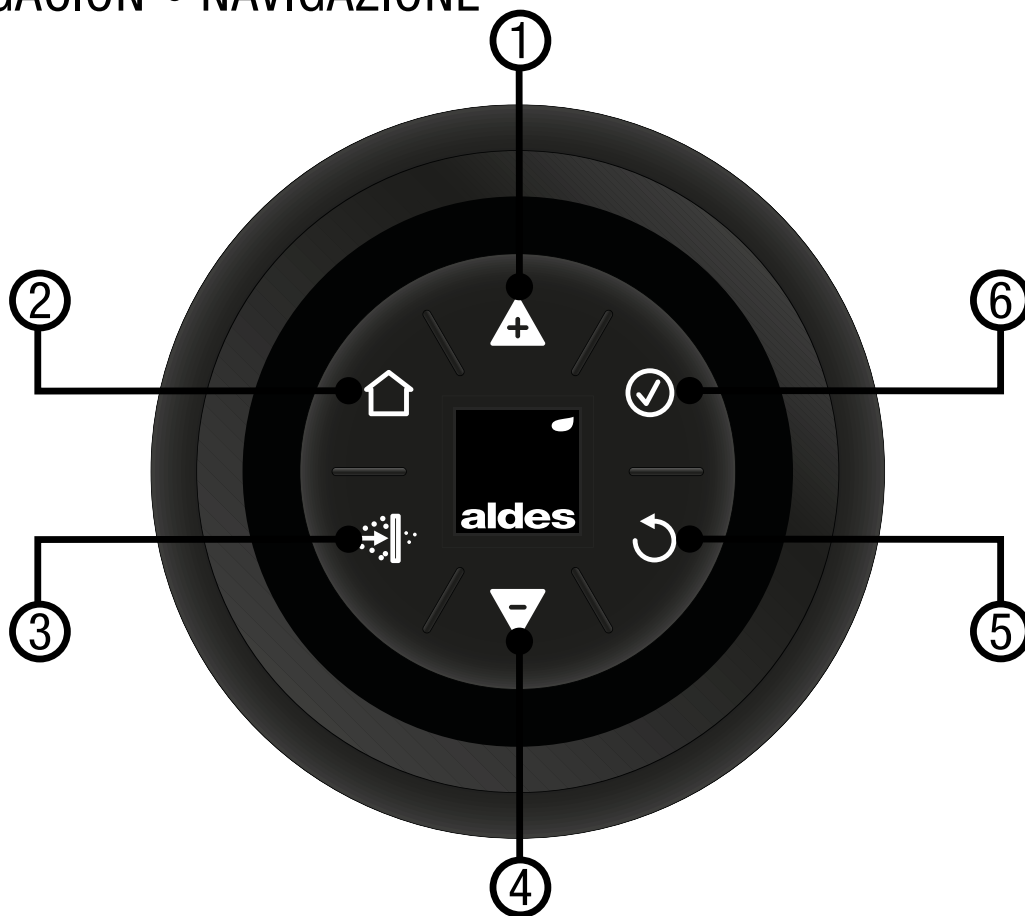
LÉGENDE • KEY • LEGENDE • VERKLARING • LEYENDA • LEGENDA



SOMMAIRE • CONTENTS • INHALT • INHOUD • SUMARIO • SOMMARIO

1. PREMIÈRE MISE EN ROUTE • FIRST START UP • ZUERST INBETRIEBNAHME • EERSTE INBEDRIJFSTELLING • PRIMERA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO • PRIMA MESSA IN OPERA.....	1
1.1. Sélection Pays • Selection of country • Länderauswahl • Land selecteren • Selección del país • Selezione Paese.....	1
2. MENU ACCUEIL • HOME • STARTMENÜ • STARTSCHERM • MENÚ ACOGIDA • HOME PAGE.....	2
3. AFFICHAGE RÉGLAGES • DISPLAY SETUP • DISPLAYSETUP • WEERGAVE INSTELLINGEN • VISUAL AJUST • IMPOSTA DISP.....	4
3.1. Régulation & Configuration France • Regulation & Configuration France • Regelung & Konfiguration France • Regulering & Configuratie France • Regulación & Configuración France • Regulazione & Configurazione France ...	4
3.2. Régulation & Configuration Europe • Regulation & Configuration Europe • Regelung & Konfiguration Europe • Regulering & Configuratie Europe • Regulación & Configuración Europe • Regulazione & Configurazione Europe ..	6
4. AFFICHAGE ERREURS • DISPLAY ERRORS • ANZEIGE FEHLER • FOUT SCHERM • VISUAL ERRORES • ERRORE DISP.....	8
5. ID PRODUIT • PRODUCT ID • PRODUKT ID • PRODUCT ID • ID PRODUCTO • ID PRODOTTO	8
6. LE COEUR • THE HEART • DAS HERZ • DE HART • EL CORAZON • CORE.....	10
6.1. Battements • Beats • Schläge • Hartslog • Latidos • Battito.....	10
6.2. Langues • Languages • Sprache • Taal • Idiomas • Lingua	10
6.3. Mode USB • USB Mode • USB-Modus • Modo USB • Modalita USB • USB Modus.....	12
7. RÉGLAGES SYSTÈME • SYSTEM SETTINGS • SYSTEM-EINSTELLUNGEN • SYSTEEM INSTELLINGEN • SISTEMA AJUSTES • SISTEMA IMPOSTAZIONI.....	14
7.1. Code Mode installateur • Installer mode code • Code Installateurmodus • Pincode Installateursmenu • Código Modo instalador • Codice Modalità installatore	14
7.2. Régulation & Configuration France • Regulation & Configuration France • Regelung & Konfiguration France • Regulering & Configuratie France • Regulación & Configuración France • Regulazione & Configurazione France .	16
7.3. Régulation & Configuration Europe • Regulation & Configuration Europe • Regelung & Konfiguration Europe • Regulering & Configuratie Europe • Regulación & Configuración Europe • Regulazione & Configurazione Europe	20
7.4. Temporisation • Timer • Timer • Timer • Temporización • Temporizzazione	24
7.5. Déséquilibre • Imbalance • Ungleichgewicht • Onevenwichtige • Desequilibrio • Squilibrio	24
7.6. Température Confort • Comfort temperature • Komfort-Temperatur • Comfort-temperatuur • Temperatura Confort • Temperatura Comfort.....	26
7.7. 0-10 V • 0-10 V • 0-10 V • 0-10 V • 0-10 V • 0-10 V	26
7.8. Connectivité • Connection • Vernetzung • Verbindung • Conectividad • Conessioni	28
7.9. Unités • Units • Einheit • Eenheid • Unidades • Unità	30
7.10. Réinitialisation • Reset • Wiederherstellen • Instellingen • Reseteo • Ripristino.....	32
8. MENU FILTRES • FILTER MENU • MENÜ FILTER • FILTERSMENU • MENÚ FILTROS • MENU FILTRI	34
9. MENU USB • USB MENU • MENÜ USB • USB-MENU • MENÚ USB • MENU USB.....	35

NAVIGATION • NAVIGATION • NAVIGATION • NAVIGATIE •
 NAVEGACIÓN • NAVIGAZIONE



	FR	EN	DE	NL	ES	IT
1	Précédent	Back	Zurück	Vorige	Precedente	Precedente
2	Menu principal	Main menu	Hauptmenü	Hoofdmenu	Menú principal	Menu principale
3	Informations Filtres	Filter information	Informationen Filter	Informatie over filters	Informaciones Filtros	Informazioni Filtri
4	Suivant	Next	Weiter	Volgende	Siguiente	Continua
5	Annule et revient dans le menu précédent	Cancel and return to previous menu	Abbruch und Rückkehr ins vorherige Menü	Annuleren en teruggaan naar het vorige menu	Cancela y vuelve al menú precedente	Annulla e torna al menù precedente
6	Validation du choix actif	Valid active selection	Bestätigung der aktiven Auswahl	Huidige keuze valideren	Validación de la elección activa	Convalida della scelta attiva



FR 2 minutes avant mise en veille

EN 2 minutes before standby

DE 2 Minuten, bevor Standby

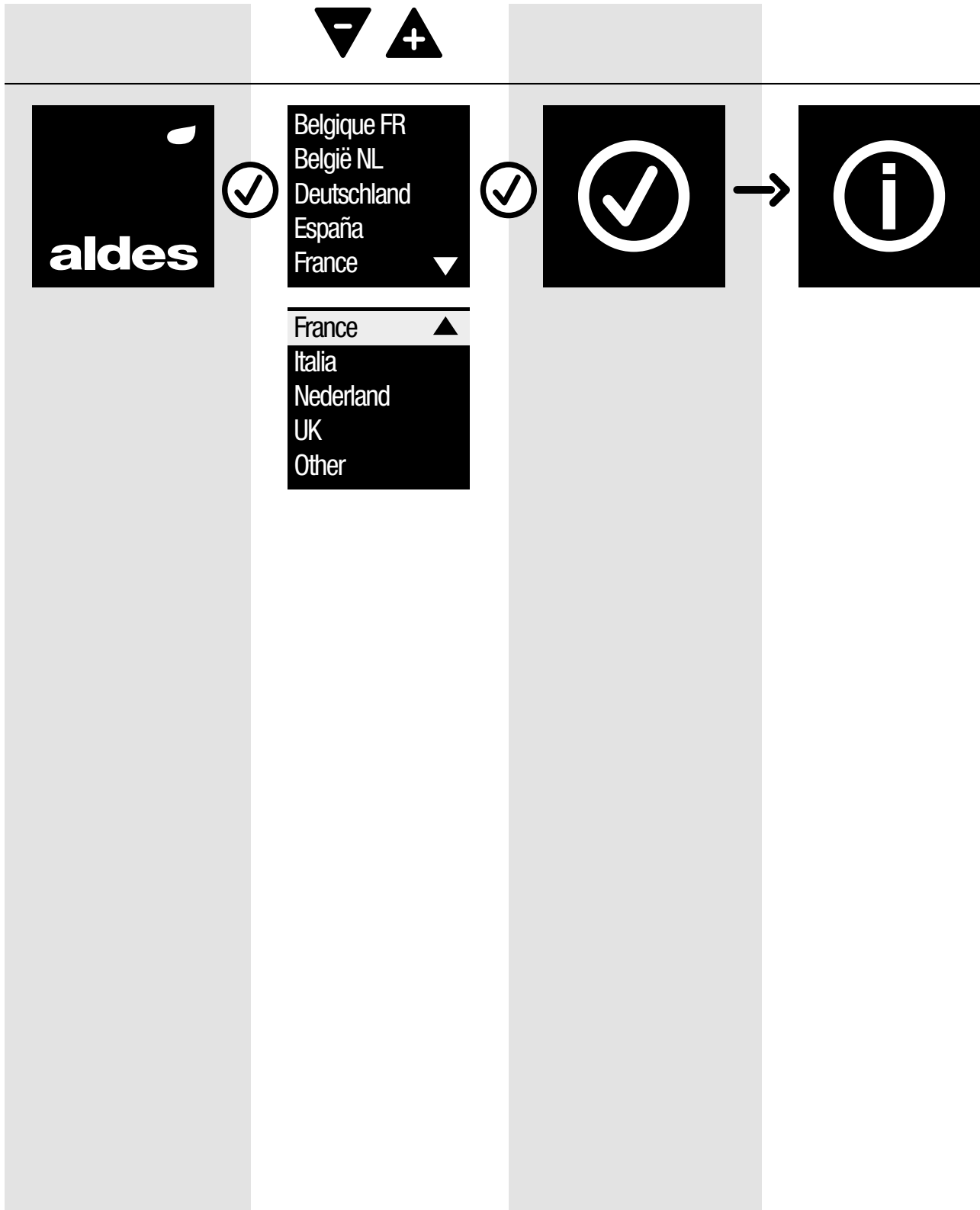
NL 2 minuten voor de stand-by

ES 2 minutos antes de espera

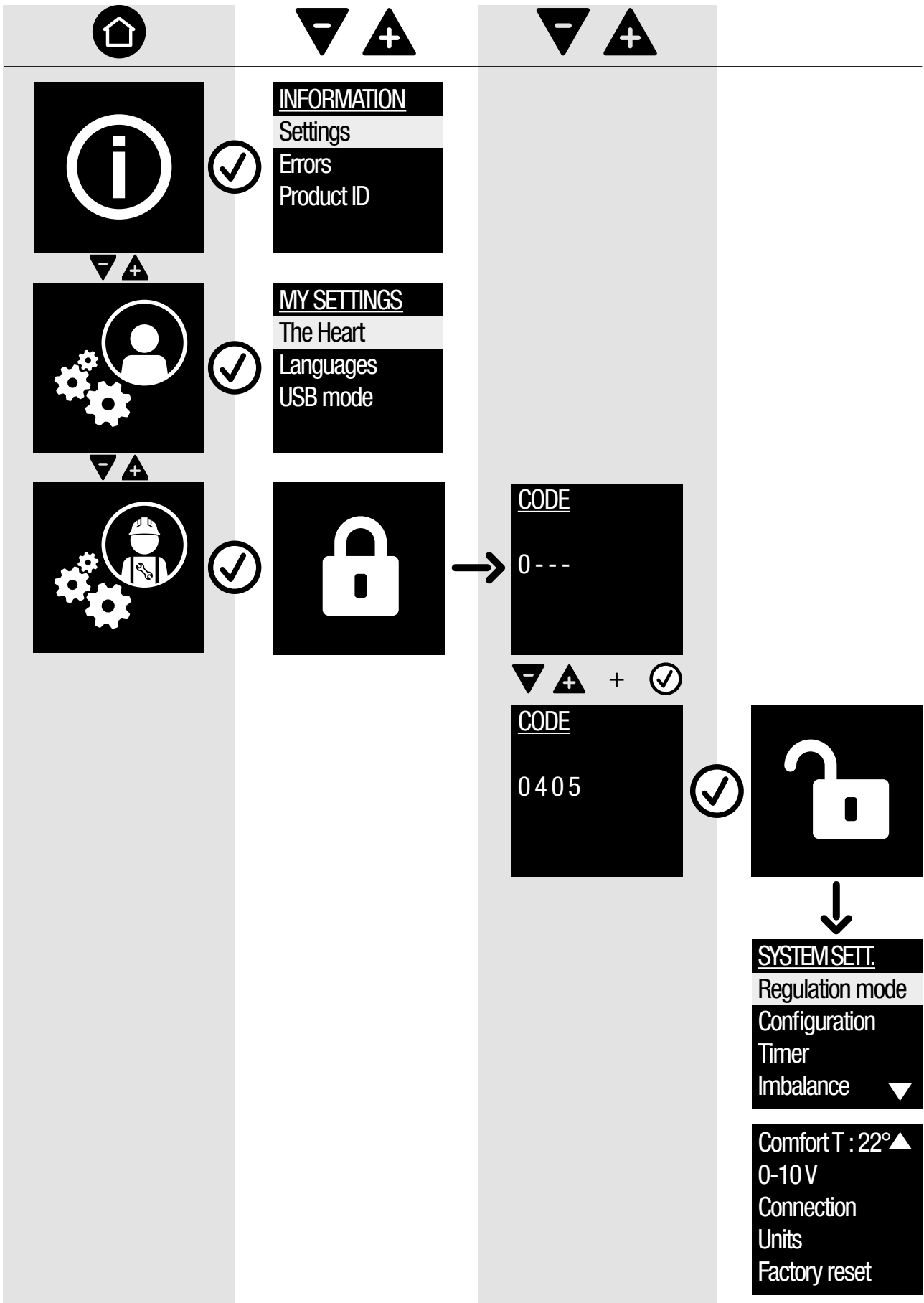
IT 2 minuti prima di stand-by

1. PREMIÈRE MISE EN ROUTE • FIRST START UP • ZUERST
INBETRIEBNAHME • EERSTE INBEDRIJFSTELLING • PRIMERA
PUESTA EN FUNCIONAMIENTO • PRIMA MESSA IN OPERA

1.1. Sélection Pays • Selection of country • Länderauswahl • Land
selecteren • Selección del país • Selezione Paese



2. MENU ACCUEIL • HOME • STARTMENÜ • STARTSCHERM .
MENÚ ACOGIDA • HOME PAGE



EN	FR	DE	NL	ES	IT
INFORMATION Settings Errors Product ID	INFOS	INFORMATION.	INFORMATIE	INFORMACION.	INFORMAZIONI
	Réglages	Setup	Instellingen	Ajustes	Impostazioni
	Erreurs	Fehler	Fout	Erroros	Errore
	ID produit	Produkt ID	Product ID	ID Producto	Codice prodotto
MY SETTINGS The Heart Languages USB mode	MES RÉGLAG.	MEIN SETUP	MIJN INSTELL	MIS AJUSTES	IMPO. UTENTE
	Le Cœur	Das Herz	De Hart	El Corazón	Core
	Langues	Sprache	Taal	Idiomas	Lingua
	Mode USB	USB-Modus	USB modus	Modo USB	Modalità USB
SYSTEM SETT. Regulation mode Configuration Timer Imbalance ▼ Comfort T : 22° ▲ 0-10 V Connection Units Factory reset	RÉGLAG. SYST	SYST. SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
	Régulation	Regelungs-Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
	Temporisation	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
	Déséquilibre	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
	T° Confort	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
	Connectivité	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Conessioni
	Unités	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
	Réinit. usine	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica



3. AFFICHAGE RÉGLAGES • DISPLAY SETUP • DISPLAYSETUP • WEERGAVE INSTELLINGEN • VISUAL AJUST • IMPOSTA DISP

3.1. Régulation & Configuration France • Regulation & Configuration France • Regelung & Konfiguration France • Regulering & Configuratie France • Regulación & Configuración France • Regulazione & Configurazione France



INFOS
 Réglages
 Erreurs
 ID produit



AFF. RÉGLAG.
 Régulation : cF
 En cours : N1
 Type de log. : T2
 Salle de bain : 1 ▼

AFF RÉGL. ▲
 Salle de bain : 1
 WC : 1
 Cellier : 0
 Tempo.N0 : 30d.. ▼

AFF RÉGL.
 Tempo. N2 : 00:30
 Tempo. N3 : 08:00
 Filtres : 9 mois
 T° Confort : 22°

FR	EN	DE	NL	ES	IT
INFOS Réglages Erreurs ID produit	INFORMATION	INFORMATION.	INFORMATIE	INFORMACION.	INFORMAZIONI
	Settings	Setup	Instellingen	Ajustes	Impostazioni
	Errors	Fehler	Fout	Errores	Errore
	Product ID	Produkt ID	Product ID	ID Producto	Codice prodotto
AFF RÉGL. Régulation : cF En cours : N1 Type de log. : T2 Salle de bain : 1 ▼	DISPLAY SETT.	DISPLAYSETUP	INTEL. SCH.	VISUAL.AJUST.	IMPO.DISPLAY
	Regulation	Regelung	Regulering	Regulación	Regolazione
	On going	Laufend	Lopend	En curso	In corso
	Type of dwelling	Art der Unterkunft	Woningsoort	Tipo de vivienda	Tipo di abitazione
AFF RÉGL. ▲ Salle de Bain : 1 WC : 1 Cellier : 0 Tempo. N0 : 30 d. ▼	Bathroom	Badezimmer	Badkamer	Cuarto de baño	Bagno
	WC	WC	WC	WC	WC
	Storeroom	Vorratsraum	Berging	Despensa	Ripostiglio
	Timer L0	Timer N0	Timer N0	Tempo. N0	Tempo. L0
AFF RÉGL. ▲ Tempo. N2 : 00:30 Tempo. N3 : 08:00 Filtres : 9 mois T° Confort : 22°	Timer L2	Timer N2	Timer N2	Tempo. N2	Tempo. L2
	Timer L3	Timer N3	Timer N3	Tempo. N3	Tempo. L3
	Filters	Filter	Filter	Filtros	Filtri
	Comfort T°	T-Komfort	Comfort T°	T° confort	Comfort termico



3.2. Régulation & Configuration Europe • Regulation & Configuration Europe • Regelung & Konfiguration Europe • Regulering & Configuratie Europe • Regulación & Configuración Europe • Regulazione & Configurazione Europe



INFORMATION

Settings
Errors
Product ID



DISPLAY SETT.

Regulation : cF
On going : L1
Level 0 : 100m³/..
Level 1 : 120.. ▼

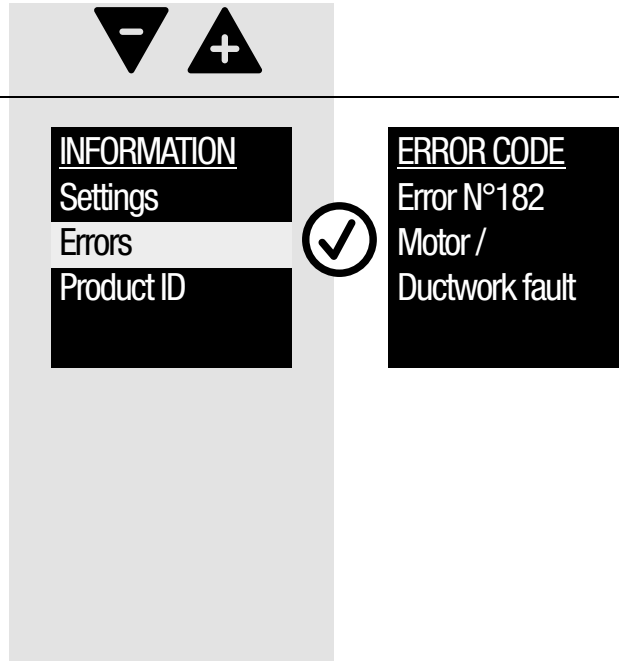
DISPLAY SETT. ▲

Level 2 : 210m³/..
Level 3 : 240m³/..
Filters : 9 months
Comfort T : 22°

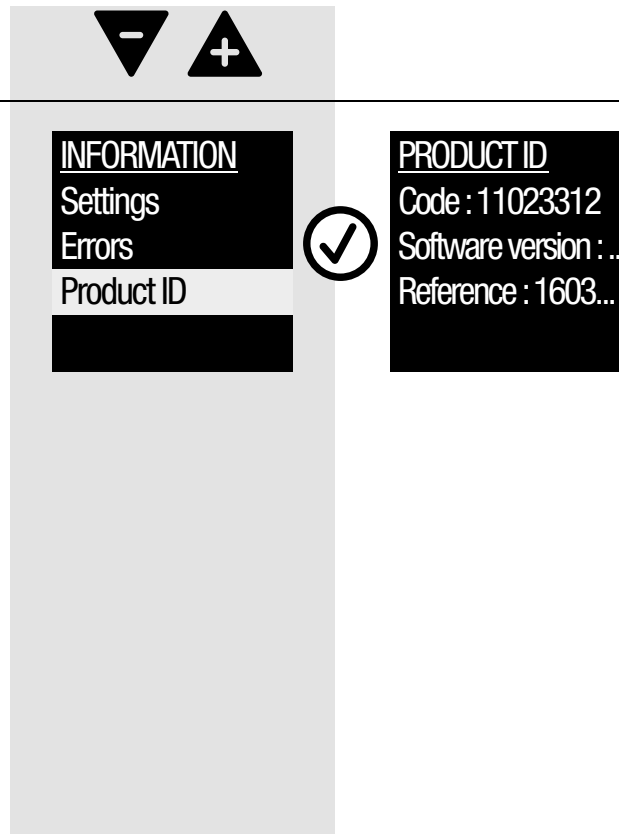
EN	FR	DE	NL	ES	IT
INFORMATION Settings Errors Product ID	INFOS	INFORMATION.	INFORMATIE	INFORMACION.	INFORMAZIONI
	Réglages	Setup	Instellingen	Ajustes	Impostazioni
	Erreurs	Fehler	Fout	Erroros	Errore
	ID produit	Produkt ID	Product ID	ID Producto	Codice prodotto
DISPLAY SETT. Regulation : cF On going : L1 Level 0 : 100m³/.. Level 1 : 120.. ▼ DISPLAY SETT. ▲ Level 2 : 210m³/.. Level 3 : 240m³/.. Filters : 9 months Comfort Temp. : ...	AFF. RÉGLAG.	DISPLAYSETUP	INTEL. SCH.	VISUAL.AJUST.	IMPO.DISPLAY
	Régulation	Regelung	Regulering	Regulación	Regolazione
	En cours	Laufend	Lopend	En curso	In corso
	Niveau 0	Niveau 0	Niveau 0	Nivel 0	Livello 0
	Niveau 1	Niveau 1	Niveau 1	Nivel 1	Livello 1
	Niveau 2	Niveau 2	Niveau 2	Nivel 2	Livello 2
	Niveau 3	Niveau 3	Niveau 3	Nivel 3	Livello 3
	Tempo. Filtre	Filter	Filter	Filtros	Filtri
	Temp. Confort	T-Komfort	Comfort Temp.	Temp. Confort	Comfort termico
FILTERS 3 months 6 months 9 months 12 months	FILTERS	FILTER	FILTER	FILTROS	FILTRI
	3 mois	3 Monate	3 maand	3 meses	3 mesi
	6 mois	6 Monate	6 maand	6 meses	6 mesi
	9 mois	9 Monate	9 maand	9 meses	9 mesi
	12 mois	12 Monate	12 maand	12 meses	12 mesi



4. AFFICHAGE ERREURS • DISPLAY ERRORS • ANZEIGE FEHLER
• FOUT SCHERM • VISUAL ERRORES • ERRORE DISP



5. ID PRODUIT • PRODUCT ID • PRODUKT ID • PRODUCT ID •
ID PRODUCTO • ID PRODOTTO



EN	FR	DE	NL	ES	IT
INFORMATION	INFOS	INFORMATION.	INFORMATIE	INFORMACION.	INFORMAZIONI
Settings	Réglages	Setup	Instellingen	Ajustes	Impostazioni
Errors	Erreurs	Fehler	Fout	Errores	Errore
Product ID	ID produit	Produkt ID	Product ID	ID Producto	Codice prodotto
ERROR CODE	CODE ERREUR	FEHLERCODE	FOUTCODE	CÓDIGO ERROR	CODICE ERR.
Error N°182 : Motor / Ductwork fault	Erreur N°182 : Problème Moteur / Réseau	Fehler N°182 : Problem mit dem Motor or im Netz	Fout N°182 : Motorprobleem / Kokerstelselprobleem	Error N°182 : Problemas motor y red	Errore N°182 : Problema motore / Rete
Error N°183 : Motor / Ductwork fault	Erreur N°183 : Problème Moteur / Réseau	Fehler N°183 : Problem mit dem Motor or im Netz	Fout N°183: Motorprobleem / Kokerstelselprobleem	Error N°183 : Problemas motor y red	Errore N°183 : Problema motore / Rete
Error N°239 : Discharge temperature sensor defective	Erreur N°239: Sonde de température rejet défectueuse	Fehler N°239 : Temperatursensor für verbrauchte Luft defekt	Fout N°239 : Temperatuursensor van afvoer defect	Error N°239 : Sonda de temperatura descarga defectuosa	Errore N°239 : Sonda di temperatura scarico difettosa
Error N°240 : Outdoor temperature sensor defective	Erreur N°240 : Sonde de température Extérieure défectueuse	Fehler N°240 : Temperatursensor für den Aussenbereich defekt	Fout N°240 : Buitentemperatuursensor defect	Error N°240 : Sonda de temperatura exterior defectuosa	Errore N°240 : Sonda di temperatura esterna difettosa
Error N°241 : Air supply temperature sensor defective	Erreur N°241 : Sonde de température Insufflation défectueuse	Fehler N°241 : Temperatursensor für die Zuluft defekt	Fout N°241 : Inblaastemperatuursensor defect	Error N°241 : Sonda de temperatura insuflación defectuosa	Errore N°241 : Sonda di temperatura immissione difettosa
Error N°251 : CMEV temperature sensor defective	Erreur N°251 : Sonde de température VMC défectueuse	Fehler N°251 : Temperatursensor der Lüftungsanlage defekt	Fout N°251 : Temperatuursensor van ventilatiesysteem defect	Error N°251 : Sonda de temperatura VMC defectuosa	Errore N°251 : Sonda di temperatura VMC difettosa
Error N°81 : BCA Bus problem	Erreur N°81 : Problème BCA Bus	Fehler N°81 : Problem mit BCA Bus	Fout N°81 : BCA Bus probleem	Error N°81 : Problema BCA Bus	Errore N°81 : Problema BCA Bus
Error N°82 : Air supply temperature too low	Erreur N°82 : Température d'insufflation trop basse	Fehler N°82 : Zulufttemperatur zu niedrig	Fout N°82 : Inblaastemperatuur te laag	Error N°82 : Temperatura de insuflación demasiado baja	Errore N°82 : Temperatura immissione troppo bassa
PRODUCT ID	ID PRODUIT	PRODUKT ID	PRODUCT ID	ID PRODUCTO	ID PRODOTTO
Code : 11023312	Code	Code	Code	Código	Codice
Software version : ..	Version software	Softwareversion	Softversie	Versión software	Versione software
Reference : 1603...	Serial Number	Produktcode	Referentie	Referencia	Riferimento



6. LE COEUR • THE HEART • DAS HERZ • DE HART • EL CORAZON • CORE

6.1. Battements • Beats • Schläge • Hartslag • Latidos • Battito

Navigation icons: - +

MY SETTINGS
The Heart
Languages
USB Mode

THE HEART
Beats
Standby
IAQ (Interior Qua...

THE HEART
Beats
Standby
IAQ (Indoor Air ...

THE HEART
Beats
Standby
IAQ (Interior

Beats

Standby

IAQ

6.2. Langues • Languages • Sprache • Taal • Idiomas • Lingua

Navigation icons: - +

MY SETTINGS
The Heart
Languages
USB Mode

LANGUAGES
Deutsch
English
Español
Français

LANGUAGES ▲
Español
Français
Italiano
Nederlands

Deutsch

Nederlands

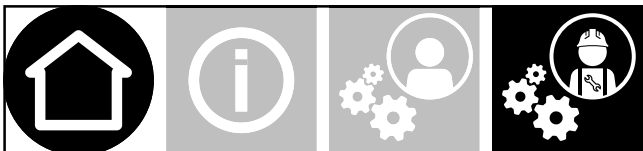
EN	FR	DE	NL	ES	IT
MY SETTINGS The Heart Languages USB Mode	MES REGLAGES	MEIN SETUP	MIJN INSTELL	MIS AJUSTES	IMPO. UTENTE
	Le Cœur	Das Herz	De Hart	El Corazón	Core
	Langues	Sprache	Taal	Idiomas	Lingua
	Mode USB	USB-Modus	USB modus	Modo USB	Modalità USB
THE HEART Beats Standby IAQ (Interior Qua...	LE CŒUR	DAS HERZ	DE HART	EL CORAZON	CORE
	Battements	Schläge	Hartslag	Latidos	Battito
	Veille	Standby	Standby	Espera	Standby
	QAI (Qualité d'Air Intérieur)	ILQ (Innenraum- Luftqualität)	IAQ (Indoor Air Quality)	CAI (Calidad de Aire Interior)	IAQ (Sonda ambiente)
LANGUAGES Deutsch English Español Français ▼ LANGUAGES ▲ Español Français Italiano Nederlands	LANGUES	SPRACHE	TAAL	IDIOMAS	LINGUA
	Deutsch	Deutsch	Deutsch	Deutsch	Deutsch
	English	English	English	English	English
	Español	Español	Español	Español	Español
	Français	Français	Français	Français	Français
	Italiano	Italiano	Italiano	Italiano	Italiano
	Nederlands	Nederlands	Nederlands	Nederlands	Nederlands



6.3. Mode USB • USB Mode • USB-Modus • Modo USB • Modalita USB • USB Modus

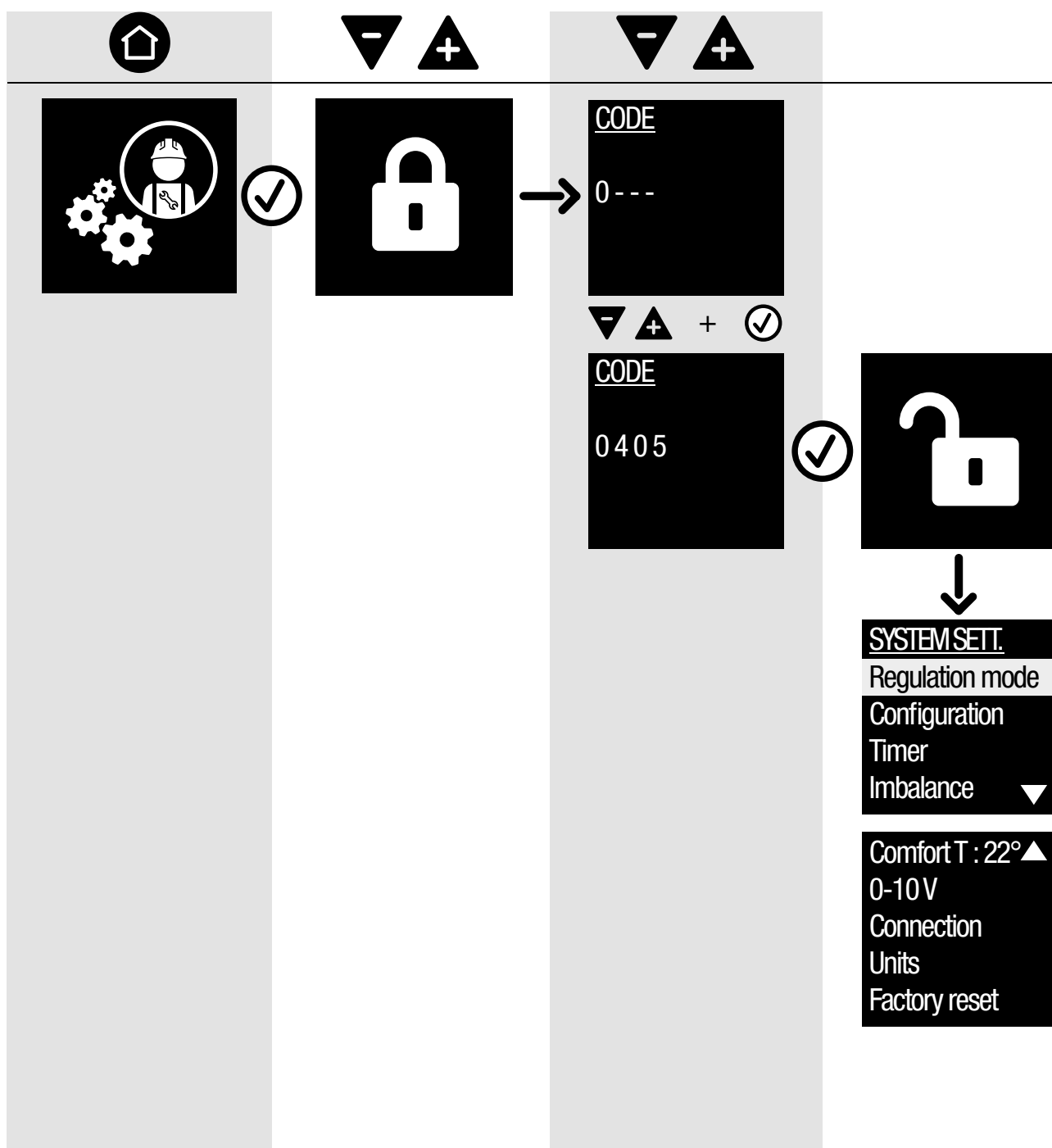
	-	+	-	+	
MY SETTINGS The Heart Languages USB Mode	✓				
USB MODE Default USB Key PC		✓			
USB MODE Default USB Key PC		✓			 cf. p. 35
USB MODE Default USB Key PC		✓			

EN	FR	DE	NL	ES	IT
MY SETTINGS The Heart Languages USB Mode	MES REGLAGES	MEIN SETUP	MIJN INSTELL	MIS AJUSTES	IMPOS UTENTE
	Le Cœur	Das Herz	De Hart	El Corazón	Core
	Langues	Sprache	Taal	Idiomas	Lingua
	Mode USB	USB-Modus	USB modus	Modo USB	Modalità USB
USB MODE Default USB Key PC	MODE USB	USB-MODUS	USB MODUS	MODO USB	MODALITA USB
	Default	Standardmäßige	Standaard	Por defecto	Per default
	Clé USB	USB-Stick	USB-Stick	Memoria USB	USB
	PC	PC	Laptop	PC	PC



7. RÉGLAGES SYSTÈMES • SYSTEM SETTINGS • SYSTEM-EINSTELLUNGEN • SYSTEEM INSTELLINGEN • SISTEMA AJUSTES • SISTEMA IMPOSTAZIONI

7.1. Code Mode installateur • Installer mode code • Code Installateurmodus • Pincode Installateursmenu • Código Modo instalador • Codice Modalità installatore



EN	FR	DE	NL	ES	IT
CODE 0405	CODE 0405	CODE 0405	CODE 0405	CÓDIGO 0405	CODICE 0405
	RÉGLAG. SYST	SYST. SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
SYSTEM SETT. Regulation mode Configuration Timer Imbalance ▼	Régulation	Regelungs- Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
	Temporisation	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
	Déséquilibre	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
Comfort T : 22° ▲ 0-10V Connection Units Factory reset	T° Confort	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
	Connectivité	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Connessioni
	Unités	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
	Réinit. usine	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica



7.3. Régulation & Configuration France • Regulation & Configuration France • Regelung & Konfiguration France • Regulering & Configuratie France • Regulación & Configuración France • Regulazione & Configurazione France

- +		- +		
RÉGLAG. SYST. Régulation Configuration ✓ Temporisation Déséquilibre ▼	RÉGULATION Autoréglable Hygroréglable ✓ Vitesse	Autoréglable ✓		
T° Confort : 22° ▲ 0-10 V Connectivité Unités Réinit. usine	RÉGULATION Autoréglable Hygroréglable ✓ Vitesse	Hygroréglable ✓		
	RÉGULATION Autoréglable Hygroréglable ✓ Vitesse	Vitesse ✓		

FR	EN	DE	NL	ES	IT
	SYSTEM SETT.	SYST.SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
RÉGLAG. SYST. Régulation Configuration Temporisation Déséquilibre ▼	Regulation mode	Regelungs-Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
	Timer	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
	Imbalance	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
	Comfort T	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
	Connection	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Conessioni
T° Confort : 22° ▲ 0-10 V Connectivité Unités Réinit. usine	Units	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
	Factory reset	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica
	REG.MODE	REGEL-MODUS	REGUL.MODUS	REGULACION	REGOLAZIONI
RÉGULATION Autoréglable Hygroréglable Vitesse	Self-balanced	Selbstregend	Constant debiet	Autorregulable	Autoregolabile
	Humidity-controlled	Feuchtgeregelt	Vocht gestuurd	Higrorregulable	Igrorregolabile
	Speed	Drehzahl	Snelheid	Velocidad	Velocità



RÉGLAG. SYST.

- Régulation
- Configuration
- Temporisation
- Déséquilibre ▼

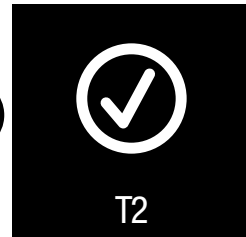
T° Confort : 22° ▲
0-10V
Connectivité
Unités
Réinit. usine

CONFIG.

- Type logement
- Salle de bain
- WC
- Cellier

TYPE DE LOG.

- T1
- T2
- T3
- T4 ▼



- T3 ▲
- T4
- T5
- T6
- T7

CONFIG.

- Type logement
- Salle de bain
- WC
- Cellier

SALLE DE BAIN

- 1
- 2
- 3
- 4



CONFIG.

- Type logement
- Salle de bain
- WC
- Cellier

WC

- 0
- 1
- 2
- 3 ▼



CONFIG.

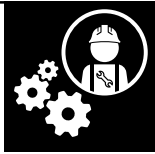
- Type logement
- Salle de bain
- WC
- Cellier

CELLIER

- 0
- 1
- 2
- 3



FR	EN	DE	NL	ES	IT
	SYSTEM SETT.	SYST. SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
RÉGLAG. SYST. Régulation Configuration Temporisation Déséquilibre ▼	Regulation mode	Regelungs-Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
	Timer	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
	Imbalance	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
	Comfort T	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
	Connection	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Conessioni
T° Confort : 22° ▲ 0-10 V Connectivité Unités Réinit. usine	Units	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
	Factory reset	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica
CONFIG. Type logement Salle de bain WC Cellier	CONFIG.	KONFIG.	CONFIGURATIE	CONFIG.	CONFIG.
	Type of dwelling	Art der Unterkunft	Woningsoort	Tipo de vivienda	Tipo di abitazione
	Bathroom	Badezimmer	Badkamer	Cuarto de baño	Bagno
	WC	WC	WC	WC	WC
	Storeroom	Vorratsraum	Berging	Dispensa	Ripostiglio

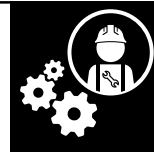



7.4. Régulation & Configuration Europe • Regulation & Configuration Europe • Regelung & Konfiguration Europe • Regulering & Configuratie Europe • Regulación & Configuración Europe • Regolazione & Configurazione Europe

▼ ▲

<div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">SYSTEM SETT.</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Regulation mode</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Configuration ✓</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Timer</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Imbalance ▼</div> <div style="background-color: #ccc; color: #333; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Comfort T : 22° ▲</div> <div style="background-color: #ccc; color: #333; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">0-10 V</div> <div style="background-color: #ccc; color: #333; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Connection</div> <div style="background-color: #ccc; color: #333; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Units</div> <div style="background-color: #ccc; color: #333; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Factory reset</div>	<div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">REG. MODE</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Airflow</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Pressure ✓</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Speed</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">REG. MODE</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Airflow</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Pressure ✓</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Speed</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">REG. MODE</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Airflow</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Pressur ✓</div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 5px; margin-bottom: 5px;">Speed</div>	<div style="background-color: #333; color: white; padding: 20px; text-align: center; margin-bottom: 10px;"> ✓ Airflow </div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 20px; text-align: center; margin-bottom: 10px;"> ✓ Pressure </div> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 20px; text-align: center;"> ✓ Speed </div>
--	---	---

EN	FR	DE	NL	ES	IT
	RÉGLAG. SYST	SYST. SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
SYSTEM SET. Regulation mode Configuration Timer Imbalance ▼	Régulation	Regelungs- Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
	Temporisation	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
	Déséquilibre	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
Comfort T : 22° ▲ 0-10V Connection Units Factory reset	T° Confort	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
	Connectivité	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Conessioni
	Unités	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
	Réinit. usine	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica
REG. MODE Airflow Pressure Speed	RÉGULATION	REGEL-MODUS	REGUL.MODUS	REGULACION	REGOLAZIONI
	Débit	Volumenstrom	Debiet	Caudal	Portata
	Pression	Druck	Druk	Presión	Pressione
	Vitesse	Drehzahl	Snelheid	Velocidad	Velocità



SYSTEM SETT.
 Regulation mode
 Configuration 
 Timer
 Imbalance ▼


Comfort T : 22° ▲
 0-10 V
 Connection
 Units
 Factory reset


CONFIG.
 L0 : 100 m³/h
 L1 : 120 m³/h
 L2 : 210 m³/h
 L3 : 240 m³/h


CONFIG.
 L0 : 100 m³/h
 L1 : 120 m³/h
 L2 : 210 m³/h
 L3 : 240 m³/h


CONFIG.
 L0 : 100 m³/h
 L1 : 120 m³/h
 L2 : 210 m³/h
 L3 : 240 m³/h


CONFIG.
 L0 : 100 m³/h
 L1 : 120 m³/h
 L2 : 210 m³/h
 L3 : 240 m³/h


L0
 100 m³/h 


L1
 120 m³/h 


L2
 210 m³/h 

L3
 240 m³/h 

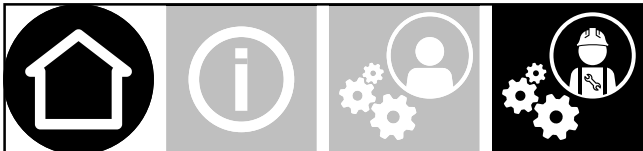

 L0 : 100 m³/h


 L1 : 120 m³/h


 L2 : 210 m³/h


 L3 : 240 m³/h

EN	FR	DE	NL	ES	IT
	RÉGLAG. SYST	SYST. SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
SYSTEM SETT. Regulation mode Configuration Timer Imbalance ▼	Régulation	Regelungs- Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
	Temporisation	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
	Déséquilibre	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
Comfort T : 22° ▲ 0-10V Connection Units Factory reset	T° Confort	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
	Connectivité	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Conessioni
	Unités	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
	Réinit. usine	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica
CONFIG. L0 L1 L2 L3	CONFIG.	KONFIG.	CONFIGURATIE	CONFIG.	CONFIG.
	N0	N0	N0	N0	L0
	N1	N1	N1	N1	L1
	N2	N2	N2	N2	L2
	N3	N3	N3	N3	L3



7.5. Temporisation • Timer • Timer • Timer • Temporización • Temporizzazione

The screenshot shows a multi-step configuration process for timers. It includes sections for 'SYSTEM SETT.', 'TIMER' (with sub-options for Filters and Purification), 'FILTER TIMER' (with options for 3, 6, 9, and 12 months), and 'PURIF. TIMER' (with options for NO, N2, and N3). Each step is accompanied by a checkmark icon, indicating successful configuration.

0 day/jour/Tag/dag/día/giorno =

Indefinite period/Durée indéterminée/ auf unbestimmte Zeit/onbepaalde tijd/Duración indeterminada/ indefinitamente

7.6. Déséquilibre • Imbalance • Ungleichgewicht • Onevenwichtige • Desequilibrio • Squilibrio

The screenshot shows the configuration for imbalance. It includes a 'SYSTEM SETT.' section with 'Imbalance' selected, followed by an 'IMBALANCE' section with options for L0, L1, L2, and L3, all set to 100%. A final confirmation screen shows '100%' with a checkmark.

0% =

-15% =

+15% =

EN	FR	DE	NL	ES	IT
	RÉGLAG. SYST	SYST. SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
SYSTEM.SETT. Regulation mode Configuration Timer Imbalance ▼	Régulation	Regelungs-Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
	Temporisation	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
	Déséquilibre	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
Comfort T : 22° ▲ 0-10 V Connection Units Factory reset	T° Confort	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
	Connectivité	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Conessioni
	Unités	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
	Réinit. usine	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica
TIMER Filters Purification	TEMPORIS.	TIMER	TIMER	TEMPORIZ.	TEMPORIZ.
	Filtres	Filter	Filter	Filtros	Filtri
	Purification	Reinigung	Luchtzuivering	Purificación	Ventilazione
FILTER TIMER 3 months 6 months 9 months 12 months	TEMPO. FILTRE	FILTERTIMER	FILTERTIMER	TEMPO FILTRO	TEMPO FILTRI
	3 mois	3 Monate	3 maand	3 meses	3 mesi
	6 mois	6 Monate	6 maand	6 meses	6 mesi
	9 mois	9 Monate	9 maand	9 meses	9 mesi
	12 mois	12 Monate	12 maand	12 meses	12 mesi
PURIF.TIMER 30 days 60 days 90 days 120 days	TEMPO. PURIF.	REINIG. TIMER	ZUIVER. TIMER	TEMPO PURIF.	VENTILAZIONE
	30 jours	30 Tage	30 dagen	30 días	30 giorni
	60 jours	60 Tage	60 dagen	60 días	60 giorni
	90 jours	90 Tage	90 dagen	90 días	90 giorni
	120 jours	120 Tage	120 dagen	120 días	120 giorni
IMBALANCE L0 L1 L2 L3	DÉSÉQUILIBRE	UNGLEICHGEW	ONEVENWICHT.	DESEQUILIBRIO	SQUILIBRIO
	N0	N0	N0	N0	L0
	N1	N1	N1	N1	L1
	N2	N2	N2	N2	L2
	N3	N3	N3	N3	L3



7.7. Température Confort • Comfort temperature • Komfort-Temperatur •
 Comfort-temperatuur • Temperatura Confort • Temperatura Comfort

SYSTEM SETT.
 Regulation mode
 Configuration
 Timer
 Imbalance ▼

Comfort T : 22° ▲
 0-10V
 Connection ✓
 Units
 Factory reset

COMFORT T

22° ✓

22° ✓

: 10° < T° < 30°

7.8. 0-10 V • 0-10 V • 0-10 V • 0-10 V • 0-10 V • 0-10 V

Comfort T : 22°
 0-10V
 Connection ✓
 Units
 Factory reset

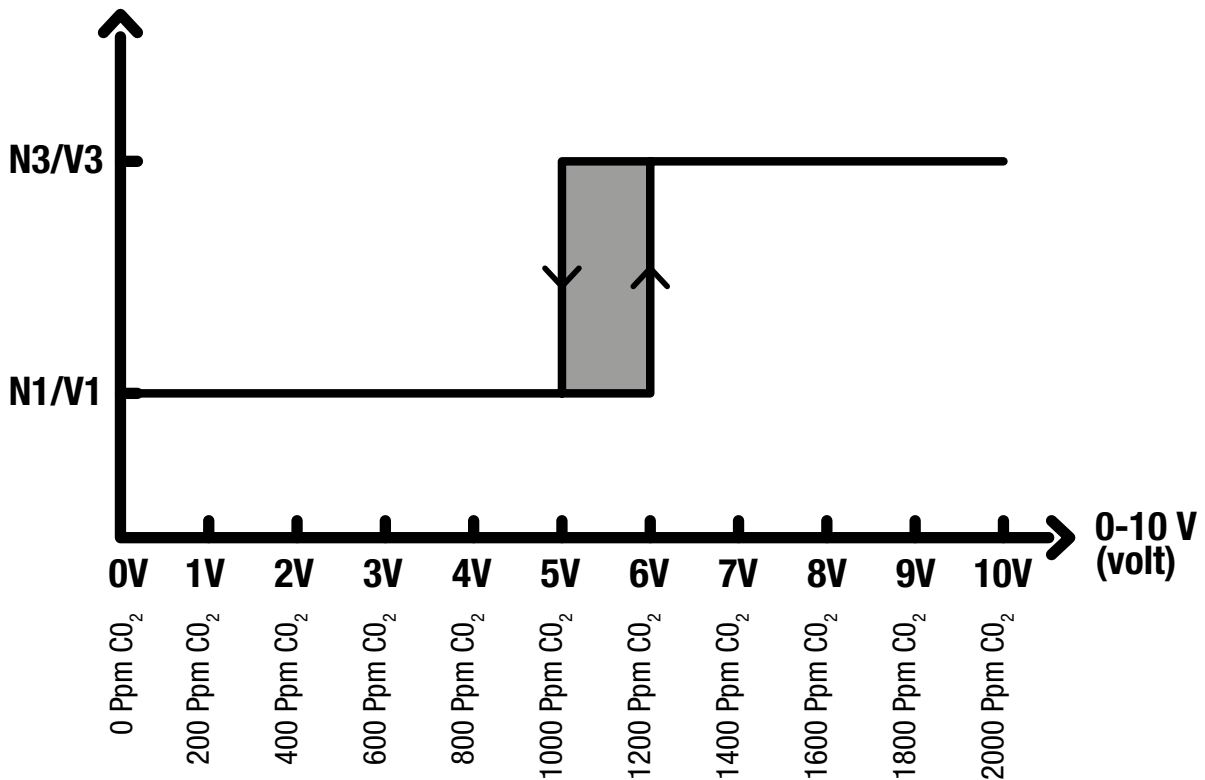
0-10V
 CO2 sensor Aldes ✓
 Other

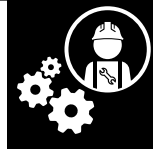
CO2 Aldes ✓

0-10V
 CO2 sensor Aldes ✓
 Other

Other ✓

EN	FR	DE	NL	ES	IT
	RÉGLAG. SYST	SYST. SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
SYSTEM SET. Regulation mode Configuration Timer Imbalance ▼	Régulation	Regelungs-Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
	Temporisation	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
	Déséquilibre	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
Comfort T : 22° ▲ 0-10 V Connection Units Factory reset	T° Confort	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
	Connectivité	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Conessioni
	Unités	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
	Réinit. usine	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica
0-10 V CO2 sensor Aldes Other	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
	Capteur CO2 Aldes	CO2 Sensor Aldes	CO2-sensor Aldes	Sensor CO2 Aldes	Sensore CO2 Aldes
	Autre	Sonstiges	Ander	Otro	Altro





7.9. Connectivité • Connection • Vernetzung • Verbindung • Conectividad •
 Connessioni



SYSTEM SETT.
 Regulation mode
 Configuration
 Timer
 Imbalance ▼

Comfort T : 22° ▲
 0-10V
 Connection
 Units
 Factory reset



CONNECTION
 BCA Bus : 0
 3-speed remot...
 4-speed remot...
 Aldes Modem : 0

CONNECTION
 BCA Bus
 3-speed remot...
 4-speed remot..
 Aldes Modem : 0

CONNECTION
 BCA Bus
 3-speed remot...
 4-speed remot..
 Aldes Modem : 0

CONNECTION
 BCA Bus
 3-speed remot...
 4-speed remot..
 Aldes Modem : 0

EN	FR	DE	NL	ES	IT
	RÉGLAG. SYST	SYST. SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
SYSTEM SETT. Regulation mode Configuration Timer Imbalance ▼	Régulation	Regelungs- Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
	Temporisation	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
	Déséquilibre	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
Comfort T : 22° ▲ 0-10V Connection Units Factory reset	T° Confort	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
	Connectivité	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Conessioni
	Unités	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
	Réinit. usine	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica
	CONNECTIVITÉ	VERNETZUNG	VERBINDING	CONECTIVIDAD	CONNESSIONI
CONNECTION BCA Bus : 0 3-speed remot... 4-speed remot... Aldes Modem : 0	BCA Bus	BCA-Bus	BCA Bus	BCA Bus	BCA Bus
	IHM 3V	3-Stufen- Fernbedienung	3 snelheden afstandsbediening	Telemando 3 velocidades	Telecomando 3 velocità
	IHM 4V	4-Stufen- Fernbedienung	4 snelheden afstandsbediening	Telemando 4 velocidades	Telecomando 4 velocità
	Modem Aldes	Aldes Modem	Aldes Modem	Modem Aldes	Modem Aldes



7.10. Unités • Units • Einheit • Eenheid • Unidades • Unità

- + - +

SYSTEM SETT.
Regulation mode
Configuration
Timer
Imbalance ▼

Comfort T : 22° ▲
0-10V
Connection
Units
Factory reset

UNITS Pressure Airflow Speed	✓	PRESSURE Pa	✓	Pa
UNITS Pressure Airflow Speed	✓	AIRFLOW m³/h l/s	✓	m³/h
UNITS Pressure Airflow Speed	✓	SPEED %	✓	%

EN	FR	DE	NL	ES	IT
	RÉGLAG. SYST	SYST. SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
SYSTEM SET. Regulation mode Configuration Timer Imbalance ▼	Régulation	Regelungs- Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
	Temporisation	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
	Déséquilibre	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
Comfort T : 22° ▲ 0-10V Connection Units Factory reset	T° Confort	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
	0-10 V	0 - 10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
	Connectivité	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Conessioni
	Unités	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
	Réinit. usine	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica
UNITS Pressure Airflow Speed	UNITÉS	EINHEIT	EENHEID	UNIDADES	UNITA
	Pression	Druck	Druk	Presión	Pressione
	Débit	Volumenstrom	Debiet	Caudal	Portata
	Vitesse	Drehzahl	Snelheid	Velocidad	Velocità



7.11. Réinitialisation • Reset • Wiederherstellen • Instellingen • Reseteo • Ripristino

Navigation icons: - +

SYSTEM SETT.
Regulation mode
Configuration
Timer
Imbalance ▾

Comfort T ▲
0-10V
Connection
Units
Factory reset

FACTO. RESET
Yes
No

CODE
0 ---

Navigation icons: ▾ ▲ + ✓

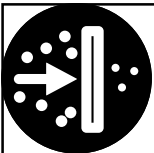
CODE
0 4 0 5

Hourglass icon

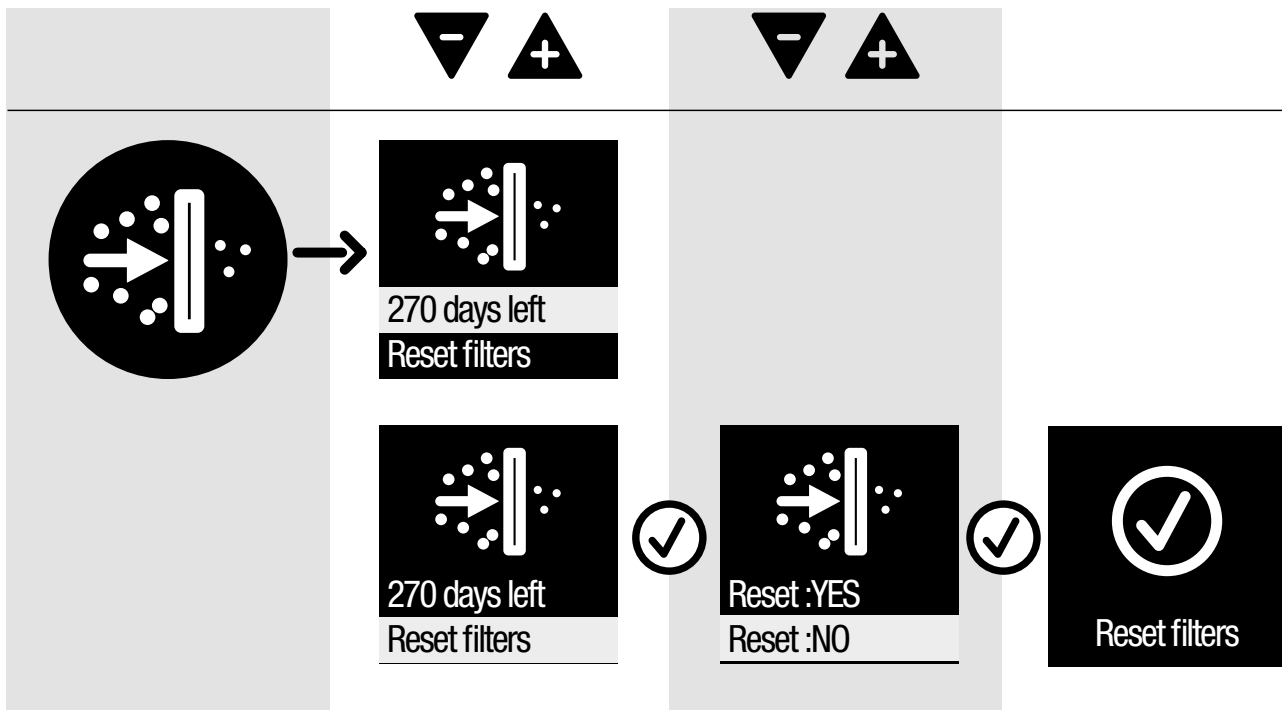
↓


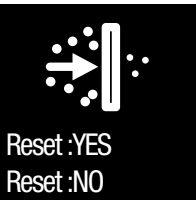
aldes

EN	FR	DE	NL	ES	IT
	RÉGLAG. SYST	SYST. SETUP	SYST INSTELL.	SIST. AJUSTES	SISTEMA IMPO
SYSTEM SETT. Regulation mode Configuration Timer Imbalance ▼	Régulation	Regelungs- Modus	Regulering modus	Regulación	Regolazioni
	Configuration	Konfiguration	Configuratie	Configuración	Configurazione
	Temporisation	Timer	Timer	Temporización	Temporizzazione
	Déséquilibre	Ungleichgewicht	Onevenwichtige	Desequilibrio	Squilibrio
Comfort T : 22° ▲ 0-10 V Connection Units Factory reset	T° Confort	T-Komfort	Comfort T	T confort	Comfort termico
	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V	0-10 V
	Connectivité	Vernetzung	Verbinding	Conectividad	Conessioni
	Unités	Einheit	Eenheid	Unidades	Unità
	Réinit. usine	Werkseinstel.	Fabriek instellingen	Reseteo fábrica	Ripristino di fabbrica
FACTO. RESET Yes No	RÉINIT. USINE	WERKSEINST.	FABRIEK INST.	RESETEO FAB.	RIPRIS. DI FAB
	Oui	Ja	Ja	Sí	Si
	Non	Nein	Nee	No	No



8. MENU FILTRES • FILTER MENU • MENÜ FILTER • FILTERSMENU • MENÚ FILTROS • MENU FILTRI



EN	FR	DE	NL	ES	IT
	FILTRES	FILTER	FILTER	FILTROS	FILTRI
 270 days left Reset filters	Reset Filtres	Reset Filter	Reset filter	Reseteo de filtros	Ripristino dei filtri
 Reset :YES Reset :NO	Reste 270 jours	270 Tage verbleibend	Er resten 270 dagen	Queda 270 días	Rimane 270 giorni
	Reset : OUI	Reset :JA	Reset :JA	Reseteo :SÍ	Ripristino :SI
	Reset : NON	Reset :NEIN	Reset :NO	Reseteo :NO	Ripristino :NO



FR Exécution automatique à l'insertion d'une clé USB

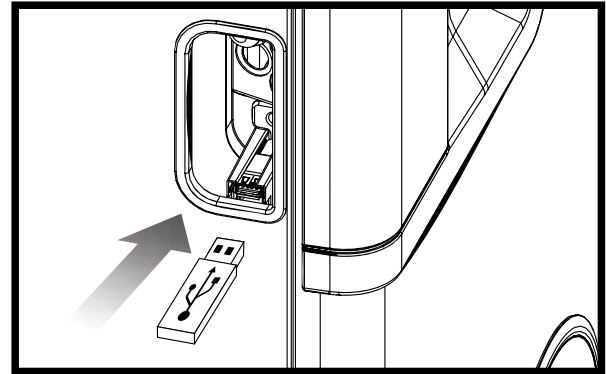
EN Automatic execution after inserting a USB key

DE Autorun nach einem USB-Stick Einfügen

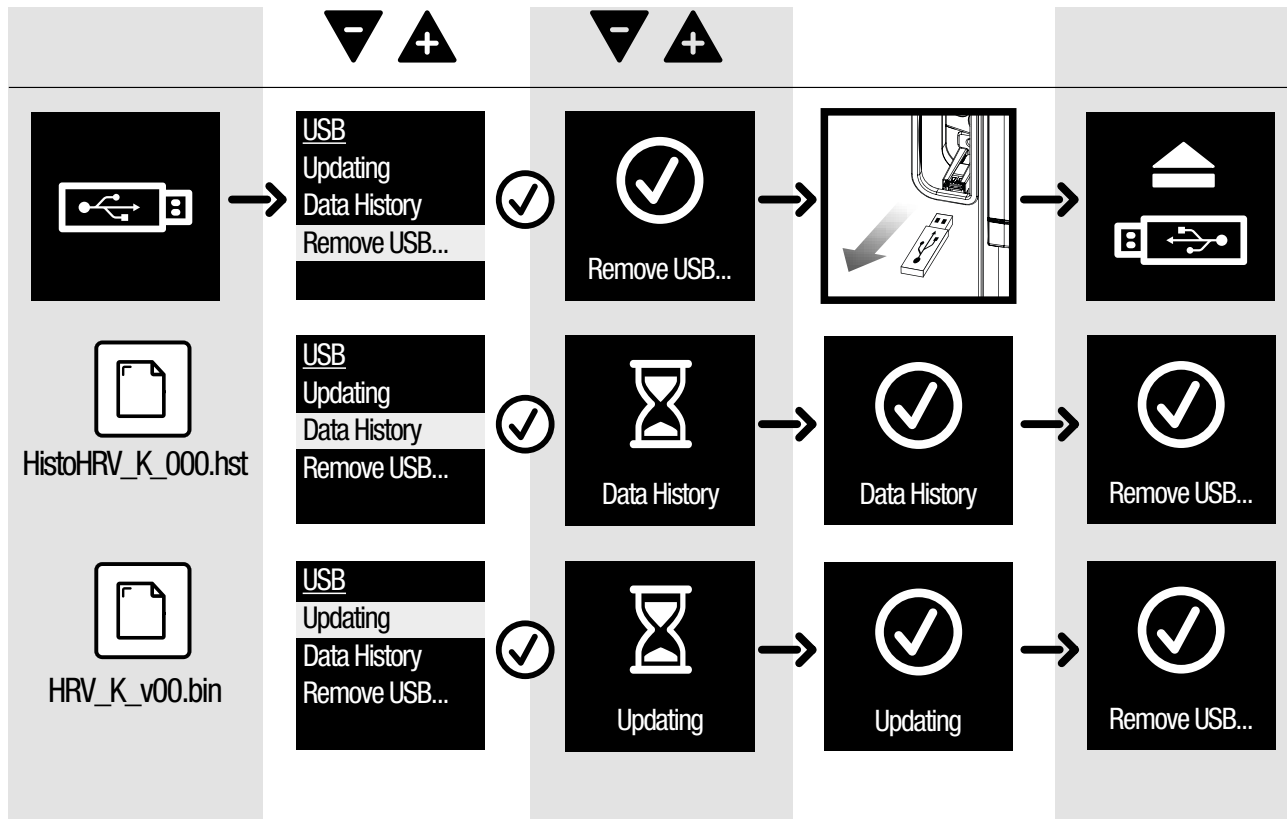
NL Autorun na het plaatsen van een USB-stick

ES Ejecución automática después de insertar una llave USB

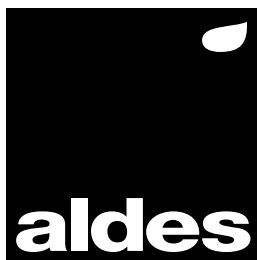
IT Autorun dopo aver insertit una chiave USB



9. MENU USB • USB MENU • MENÜ USB • USB-MENU • MENÚ USB • MENU USB



EN	FR	DE	NL	ES	IT
USB	USB	USB	USB	USB	USB
Updating	Mise à jour	Aktualisieren	Update	Actualización	Aggiornare
Data History	Historique	Historischen Daten	Historische Gegevens	Datos Históricos	I dati storici
Remove USB...	Ejecter clé	Entfernen USB	Verwijderen USB	Retire la llave	Rimuovere USB



www.aldes.com